

PUGET SOUND REVELS  
PRESENTS

# THE MIDWINTER REVELS®

*A celebration of the  
winter solstice—*

*This year  
featuring the  
song, dance,  
and story of  
19th c. Mexico*



**BJ DOUGLAS**, *Stage Director* | **MICHELLE MATLOCK**, *Ass't Stage Director*  
**MEGAN OBERFIELD**, *Music Director*

## 2022 PERFORMANCES

Saturday, December 17, 2:00pm & 7:30pm

Sunday, December 18, 1:00pm

Tuesday, December 20, 7:30pm

Wednesday, December 21, 2:00pm

**RIALTO THEATER**, Downtown Tacoma



Share your Midwinter Revels experience on social media using #MidwinterRevels and tagging @psrevels.

**WELCOME, WELCOME!** If you are new to Revels, **Welcome!** If you've reveled with us before, **Welcome!** With Revels, everyone is part of the party. Your presence increases the joy, so thank you for being here.

Over the years, Puget Sound Revels' annual celebration has presented Solstice and Midwinter traditions of cultures located quite far north of the equator. This year, our artistic team traveled south and found piñatas, poinsettias, street parties, roses, and blazing sunlight instead of our familiar solstice markers of darkness, cold, yule logs, and evergreen boughs.

Very different! **Or is it?** What we found in putting the show together is the way Latinx cultures explicitly mingle the sacred and profane – this is very “revel-y”. What we found was how deeply the cycle of death and rebirth is woven into cultural practices – this is the very heart of every Revels production as we celebrate the promise of life that lies in the sleeping land. What we found, which is what we have found in every culture we have presented, is hospitality and humor, the sublime and the silly, mystery and magic. What we found was the community using song, dance, and story to renew itself.

We invite everyone here to celebrate the continuity of life that we mark each year, solstice to solstice, as the old year dies and the new year begins... this year and every year.

## WELCOME YULE! FELICES FIESTAS A TODOS!

Super kudos to **Alex Lewington** – our extraordinary costume designer since 1996. All those costumes on our very large casts are a huge part of the visual experience of every production. Over the years, she has created visual experiences that are not only luscious but transport us to other times and places. Her research is amazing, her “fussing” is fun, her coordinating of so many costumes and stitchers is mind-boggling, her love of the theater and the art of costuming is inspiring. She is one of our Revels wonders.

Thank you beyond thanks, dear Alex.



# THE MIDWINTER REVELS®

*No photos or recording during the performance please. Persons doing so will be required to perform interpretative ribbon dancing for the entire company.*

## PART ONE

### 1. Overture: *Dos de Febrero*

The banda tradition has been putting the fizz in the fiesta for over 150 years. This piece by Gilberto Bathazar Aguilar is named for the Candelaria celebration which happens on February second.

SEATTLE BRASS ENSEMBLE

## 2. At the Market

Tamales date from pre-Columbian times. They are eaten all year round in Latin America, but are especially important at Christmas when families traditionally gather together in their kitchens to make them “assembly-line” style.

## 3. Tēmiqui

This short call features historic Meso-American instruments including the teponatzli, huehuetl, conch and bird calls. Sadly, much of the historic music practice was obliterated during the Spanish incursion, however elements survive in popular tradition.

TRÍO GUADALEVÍN

## 4. Cuncti Simus Concanentes – “Let Us Sing together”

A pilgrim song from the *Llibre Vermell* (a collection of devotional texts and songs from 1370) associated with the shrine of the Black Madonna of Montserrat near Barcelona. The song references the angel Gabriel’s visitation to Mary, and in this program contrasts with Tēmiqui to mark the intersection of Indigenous and European elements in Mexican culture.

CORO DE SOLSTICIO DE REVELS

## 5. Revels Coro de Niños

### A La Rueda De San Miguel

A game song known in many Spanish-speaking countries.

### A Las Puertas Del Cielo – *At the Gates of Heaven*

A lullaby. At the gates of heaven they sell shoes for the barefoot angels. God bless all the sleeping babies and watch over their mothers.

## 6. Fum, Fum, Fum

Also known as “Veinticinco de Diciembre” (the 25th of December), this 16th century Catalan carol is widely known throughout the world. Arranged here by Megan Oberfield.

REVELS CORO DE NIÑOS

CORO DE SOLSTICIO DE REVELS

SEATTLE BRASS ENSEMBLE

-ALL SING-

On December Five and Twenty  
Fum! Fum! Fum! (*repeat*)  
Sing with joy this happy morn,  
Play the drum and sound the horn  
On this day good tidings bringing  
Heav’n and earth together singing.  
Fum! Fum! Fum!

Come with us and join the chorus!  
Fum! Fum! Fum! (*repeat*)  
Sing with joy this happy morn,  
Play the drum and sound the horn  
On this day good tidings bringing  
Heav’n and earth together singing.  
Fum! Fum! Fum!

## 7. La Rama Navideña

La Rama is a procession in which a festively adorned branch is carried from house to house accompanied by singing and instrumental music. The singing came to include verses asking for a little something – money or food – for those singing in the street. Originating in Veracruz, its antecedent was a pre-Columbian mid-winter ceremony in which a *versuchil* branch was carried representing the renewal of nature.

TRÍO GUADALEVÍN

CORO DE SOLSTICIO DE REVELS

## 8. The Poinsettia Story

The original name of the poinsettia was *cuetlaxochitl*, which was cultivated by the Aztecs long before the Spanish arrived. The plant reaches full bloom in December, so it was adopted by the Franciscan priests as decoration at Christmastime. The story told here is a centuries old legend.

ABEL ROCHA, BILL JOHNS, DEBBIE BIRKEY, CELIA BONEA

## 9. Fandango/Fandanguito

As is its practice, Trío Guadalevín combines Mexican and Mediterranean music with this arrangement that matches a centuries-old Spanish fandango with a popular fandanguito in the style of La Huasteca in central Mexico. A fandango is a festive occasion somewhere between a party and a jam session.

TRÍO GUADALEVÍN

## 10. El Caimán

Also inspired by the son huasteco style typical of the states of Tamaulipas, Veracruz, Puebla, Hidalgo, San Luis Potosí, Querétaro and Guanajuato, this song features the small jarana huasteca and the larger quinta huapanguera. It is a comical tale of a cayman/alligator that has both animal and human characteristics.

NATALIA LOPEZ, JENNIFER PEREZ, PAOLA PEREZ, *Tacoma Arts Live Dancers*

TRÍO GUADALEVÍN

## 11. Canto Para Pedir Posada

This tradition, from December 16th to the 24th, honors José and María's search for a place to rest. Families sing the story as they knock on doors in their neighborhood asking for a place to stay. The innkeepers, or Posaderos, send them on their way, until they are finally offered a place in the stable – ending up at a different house every night for a fiesta. Children often act the parts of María and José. When they are finally welcomed in, the children are excited to take a swing at the piñata.

CORO DE SOLSTICIO DE REVELS

## 12. Dale Dale

A piñata-poking song. The piñata comes from a much earlier tradition celebrating the mid-December birth of the Aztec god, *Huitzilopochtli*. Spanish priests added to the tradition of breaking a clay pot by adding seven papier mache points, representing the seven deadly sins. The blindfolded person who succeeded in breaking the piñata represented the victory of blind faith.

REVELS CORO DE NIÑOS

## 13. En Un Portalejo Pobre

*In a humble manger, Earth becomes heaven, the Word becomes flesh,  
this maiden a Mother, this cow-shed a palace!*

This piece is by Portuguese-born Mexican composer, Gaspar Fernandez (c.1570-1629) who was the chapel-master in Mexico City, then referred to as "Puebla", in the first part of the 17th century.

REVELS WOMEN

## 14. Guadalupe Procession

The title of this tune – Xochipitzahuatl – is in Nahuatl, the language of the Mexica (Aztec) people. This song honors Tonantzin, the earth goddess who, along with the Christian Mary, shapes the Virgen de Guadalupe tradition. Performed in son huasteco style with violin, jarana huasteca and quinta huapanguera.

TRÍO GUADALEVÍN

## 15. Juan Diego Story Part 1

This story was adapted by BJ Douglas from a translation of the original Nahuatl account of the miraculous events of 1531.

LOIS TRAPP, MARK O'KELLY, KATHLEEN CROWE, MATT BOYCE,  
STEVEN NESHYBA, DEBBIE BIRKEY



## 16. La Diaspora en Mi

An original song written by Abel and Tony in the old “décima” poetic form that tells the story of a wandering musician. It speaks of the places we go and how the world goes with us, through the blood in our veins and the words on our lips.

TRÍO GUADALEVÍN

## 17. The Lord of the Dance

Sydney Carter’s modern lyrics to the Shaker song “Simple Gifts” are here translated into dance using a compilation of traditional Morris steps by Carol Langstaff, Martin Graetz and Jonathan Morse. It is now a Revels tradition.

JON HOWER, *Singer*

SEATTLE BRASS ENSEMBLE

CLAIRE KELLER-SCHOLZ, HOLLY SMELT, *Dancers*

~ ALL SING ~

Dance, then, wherever you may be,  
I am the Lord of the Dance, said he,  
And I’ll lead you all, wherever you may be,  
And I’ll lead you all in the Dance, said he.

# INTERMISSION

(15-minutes)



## PART TWO

### 18. Dios Itlazo Nantzine

One of the earliest compositions written by a native composer using European conventions, by Don Hernando Franco (1500s), who was likely a baptismal sponsoree of the Spanish-born chapel master of the same name. This piece fuses the Nahuatl language with European choral aesthetics. Our arrangement is inspired by San Antonio Vocal Ensemble’s arrangement that fuses Indigenous and European instrumentation.

CORO DE SOLSTICIO DE REVELS

KELSEY BOYCE and MEGAN OBERFIELD, *Soloists*

### 19. Juan Diego Story – Part 2

### 20. Hacia Belén va una burra

A silly take on life in the stable as people come from far and wide to worship the baby. María is expected to run the household, mending clothes and fending off mice who sneak in to nibble José’s underpants or livestock (or visitors!) who steal the baby’s diapers.

CORO DE SOLSTICIO DE REVELS

SEATTLE BRASS ENSEMBLE

### 21. Los Peces En el Rio

One of the most popular Christmas carols written in Spanish, although it is little known outside of Spain and Latin America. It sets a scene with the fishes in the river, who are excited about the birth of the baby Jesus, and the Virgin Mary, who goes about doing the chores of daily life- washing diapers and hanging them out to dry on the rosemary bushes.

REVELS MEN

### 22. Ribbon Dance – Xochipitzahuatl

A dance ritual honoring Tonantzin, originally in the Nahuatl language. It is often used in pre-wedding festivities.

REVELS CHORUS WOMEN

### 23. Vamos, Pastores Vamos

This popular villancico, or carol, urging the shepherds to Bethlehem to see the baby, is well-known across Latin America.

REVELS CORO DE NIÑOS

CORO DE SOLSTICIO DE REVELS

### 24. Ya Vienen Los Reyes Magos

Children in Mexico leave their shoes by the door on January 6th to receive presents from the Three Kings who traveled, following the star, to bring gifts to the Christ Child.

ANNABELLE JOOSSE, ALESSANDRA ORTENZO, ALEXANDRA HAMEL-HODUM, *the Three Kings*

REVELS CORO DE NIÑOS

### 25. El Colás

Son jarocho is a genre of music from Veracruz, Mexico on the Gulf Coast. Sometimes called the "Blues of Mexico," it is similarly a music of the Americas greatly indebted to West African aesthetics and a strong tradition of lyrical improvisation which yields on-the-spot poetry similar to freestyling in Jazz or Hip Hop.

BAILADORES DE BRONCE DANCERS

### 26. La Manta

Also from the son jarocho tradition, La Manta tells the story of a prized kerchief (pañuelo) from a lover. In son jarocho, the accompaniment is with small jaranas jarochoas and sometimes harp. Traditionally, the percussion is from the feet of the dancers, but can include tambourine or quijada de burro.

TRÍO GUADALEVÍN

### 27. Adeste Fideles

This Latin Hymn is sung the world over.

SEATTLE BRASS ENSEMBLE

-ALL SING-

O come, all ye faithful, joyful and triumphant!

O come ye, O come ye to Bethlehem;

Come and behold him

Born the King of Angels:

O come, let us adore Him, (3X)

Christ the Lord.

Sing, choirs of angels, sing in exultation,

Sing, all ye citizens of Heaven above!

Glory to God, glory in the highest:

O come, let us adore Him, (3X)

Christ the Lord.



## 28. Dona Nobis Pacem

A prayer for peace.

~ ALL SING ~

1. Do - na no - bis pa - cem, pa - cem,  
2. Do - na no - bis pa - cem,  
3. Do - na no - bis pa - cem,  
Do - na no - bis pa - cem.  
do - na no - bis pa - cem.  
do - na no - bis pa - cem.

The musical score is written for three voices in 3/4 time, with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The lyrics are: "Do - na no - bis pa - cem, pa - cem," for the first voice; "Do - na no - bis pa - cem," for the second voice; and "Do - na no - bis pa - cem," for the third voice. The score includes a final line with the lyrics "Do - na no - bis pa - cem." repeated three times, each on a separate staff.

## 29. La Pastorela

Across Mexico, from the smallest villages to major cities, Las Pastorelas are performed throughout the Christmas season. Whether in schools, community clubs or professional stages the pastorelas delight audiences with their playful language and comic situations while also delivering the most important message of the season. Good always overcomes Evil!

GRETCHEN BONEA, KELSEY BOYCE, MATT BOYCE, CHRISTINE BUOY,  
LEILANI DE NIEVA, BILL JOHNS, SYLVIA MUSSELMAN, STEVEN NESHYBA  
SEATTLE BRASS ENSEMBLE

## 30. Convidando esta la noche

Written by Mexican composer Juan García de Zéspedes in the 1600s, this is a villancico, or holiday song – a song of sharing in celebration, of coming together, thanks and peace, it is a perfect song for our midwinter gathering tonight!

CORO DE SOLSTICIO DE REVELS  
SEATTLE BRASS ENSEMBLE

TRÍO GUADALEVÍN  
BAILADORES DE BRONCE

## 31. The Shortest Day

This poem, written for Revels by Susan Cooper in 1977, has become a traditional part of Midwinter Revels performances throughout the country.

MARK O'KELLY

## 32. The Sussex Mummers Carol

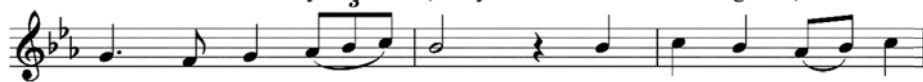
If you are a longtime Reveler, here's a surprise – new Sussex Mummers Carol words! We asked Mark O'Kelly (long, longtime cast member, *Lord of the Dance* singer, research librarian, and brilliant word person) to take a look. He took a deep dive into the song's history and into Puget Sound Revels – our mission and vision. This year we aren't singing words that, depending on your background, might call to mind the mediaeval English class system and/or an even harsher hierarchy – that of chattel slavery. This year we'll sing a blessing to cherish each hearth and home, each heart and soul. Same brass arrangement by Brian Holmes and same glorious descant and final verse harmonization by Ralph Vaughan Williams.

THE WHOLE COMPANY

~ ALL SING ~



1. God\_\_ bless your house - hold\_\_ and your hearth with\_\_  
2. God\_\_ bless your friends, your\_\_ neigh - bors, too, And\_\_  
3. God\_\_ bless your<sub>3</sub> town, your\_\_ fields and groves, Your\_\_



hap - pi - ness be - side. Where - e'er you walk or  
those who've come to\_\_ stay, Where - e'er you stand\_ or  
gar - dens and your\_\_ store. What - e'er you need\_ your



work or\_\_ rest\_\_ Your soul will be your  
meet, or\_\_ talk\_\_ Your heart will lead the  
love will\_\_ feed\_\_ And bring you more and



guide\_\_ Your soul\_\_ will\_\_ be\_\_ your guide.  
way\_\_ Your heart\_\_ will\_\_ lead\_\_ the way.  
more,\_\_ And bring\_\_ you\_\_ more\_\_ and more.

## WELCOME YULE!



Thank you LUCIA AZUCENA JARA MÁRQUEZ from Zacatecas, Mexico, who from afar provided us with information on traditional Mexican Christmas carols.



Before the show, at Intermission and after the performance, share your Midwinter Revels experience on social media using **#MidwinterRevels** and tagging **@psrevels**.

# THE PLAYERS

**Bill Johns**, *Eddy Lorenzo*

**Marleyne Hernandez**,

*Florence Johnson*

**Lois Trapp**, *Consuelo*

## **Coro de Solsticio de Revels**

Debbie Birkey

Gretchen Bonea\*

Kelsey Boyce\*

Matt Boyce

Christine Buoy\*

Ariane Chenard\*

Kathleen Crowe

Leilani DeNueva\*

George Edman

Deborah Hammond

John Hower

Chantal Hulet\*

Sylvia Musselman\*

Kristine Nelson\*

Steven Neshyba

Megan Oberfield, *Song Leader*

Mark O'Kelly

Ashley Ortenzo\*

Isaac Pastore\*

Vicki Pastore

Grace Rawsthorne

Harold Smelt

Holly Smelt\*

Kathleen Smith\*

Kristin Summers

Lois Trapp

Carl Toews

\**Ribbon Dancers*

## **Revels Coro de Niños**

Celia Bonea

Iolana Chenard

Cecilia Germani

Alexandra Hamel-Hodum

Annabelle Joesse

Ellie Lindstrom

Lincoln Musselman

Zander Musselman

Alessandra Ortenzo

Alexia Ouellet

Simon Toews

Lauren Trapp

Eleanor Veeck

## **Trío Guadalevín**

*They play too many instruments to list!*

Antonio Gómez

Abel Rocha

August Denhard

## **Seattle Brass Ensemble**

Laurie Heidt, *French Horn*

Ed Phillips, *Tuba*

Karl Ronning, *Trumpet*

Ryan Wagner, *Trombone*

John Wells, *Trumpet*

with Denali Williams, *Timpani*

## **ASL Interpreters**

Paul Bert

Christine Osness

Ronise Barraeras, *ASL coach*

## **Bailadores de Bronce Dancers**

Sarahí Montiel

Jessica Grossman

Alex Gomez

Juan Briseño Brito

## **Poinsettia Story**

Abel Rocha, *First Narrator*

Bill Johns, *English Narrator*

Celia Bonea, *Pepita*

Debbie Birkey,

*Mysterious Woman*

## **Juan Diego and**

## **Guadalupe Story**

Abel Rocha, *First Narrator*

Lois Trapp, *English Narrator*

Mark O'Kelly, *Juan Diego*

Kathleen Crowe,

*Guadalupe voice*

Steven Neshyba, *Bishop*

Matt Boyce, *Priest*

Debbie Birkey, *Servant*

## **La Pastorela**

Christine Buoy, *San Miguel*

Steven Neshyba, *Star*

Sylvia Musselman, *María*

Bill Johns, *Bartolo*

Kelsey Boyce, *Pablo*

Matt Boyce, *Devil*

Leilani De Nieuva,

*Gretchen Bonea, Devilettes*



# PRODUCTION TEAM

*All stage work is performed by employees represented by I.A.T.S.E. local 15.*

B.J. Douglas..... Stage Director

Michelle Matlock..... Assistant Stage Director

Megan Oberfield ..... Music Director

Antonio Gómez ..... Music and Script Consultant

Julia Collier.....Stage Manager

Gail Thomason .....Assistant Stage Manager

McKay Loan.....Backstage Runner, Props

Cherry Su ..... Backstage Intern

Alex Lewington ..... Costume Designer

Harlan Zinck.....Costume Assistant

Stitchers..... Ruth Nelson, Barbara Toews,

Naarah MacDonald

Martin Christoffel.....Set Designer

Jon Schroeder..... Technical Director & Builder

Mark Thomason ..... Lighting Designer

Darby Veeck..... Kid Wrangler

Peter Hodum..... Assistant Kid Wrangler

Gail Thomason ..... Props Master & Designer

Chutikan Santiwichaikul ..... Props Maker,

Backstage props

Margaret Treleven Murphy ..... Graphic Design

Amanda Oliver ..... Tacoma Arts Live Box Office

Thacker Graphics ..... Printing

Lively Productions.....Audio/Video Taping

Andrea Ghersetich..... Assistant Producer

Mary Lynn ..... Producer

# FRIENDS OF REVELS

Without those listed below there would be no *Midwinter Revels* in this area. **Many, many THANKS** to each one of you. You have brought us all much JOY. We thank donors listed in ***bold italics*** for making multi-year pledges.

## SUSTAINERS

***Paul & Debbie Birkey***

***Luther Black & Christina Wright***

Ben B. Cheney Foundation

***Joanna & Dale Chesnut***

Mary & Gottfried Fuchs Foundation

Megan Moholt *in honor of*

*Mary Lynn*

Pam Palmer-Williams & her

longtime reveling family

Sequoia Foundation

Tacoma Creates

***Matt Temmel***

## ANGELS

***Barbara Berry***

Allison Campbell & Jason Loan

***Stacy & Steve Carlson***

George & Laura Edman

***Em Jones***

***George & Anna-Lisa Kanick***

Florence B. Kilworth Foundation

***Robert & Rita Moore***

***Steven Neshyba & Penny Rowe***

***Megan and Matt Oberfield***

***Lynn & Ed Raisl***

Martha Ann Salt

***Sandy & Andy Smith***

***Lois & Ron Trapp***

Carla Wulfsberg

## BENEFACTORS

Anonymous (2)

***Ruth Cannon***

***Michael & Kathy Collier***

Gregory and Heather Davidson

Mona Davies

***Donna Douglass***

Dan & Heather Irwin

***Loren Kelley***

Lily Koblenz & Majeed Al-Mateen

Merigold B. Paul

***Gary & Sissy Peterman***

Andrea Rabinowitz, *in honor of*

*Mary Lynn and Alan Rabinowitz*

***Sharon Saxton***

***Leslie Smith***

***Susan Troxell***

## PATRONS

Anonymous

***Bonea/Hulet Family - Chantal,***

***Jared, Gretchen, Celia***

***Lynnette & Greg Claire-Woldt***

Connie Cooper

***Rose Cooper-Finger***

***Martha Curwen***

***Lisa & Allan Dreyer***

The Spokane Geraghty family,  
Madeleine, Barry, Ivan and Vi

***Sally Jacky***

***Anne and Chris James***

***Anne & Kevin Jones***

Steve & Natalie LaBerge

***Sharon Lofton***

Nancy Loritz *in memory of*

*Laura Walker*

***Mary Lynn***

Rikki McGee

***Jim & Barbara Miller***

Ruth & Rich Moore

Kerry O'Connell

Jeff & Kendra Petkau

***Pat Shuman***

Janice Sigurdson

***Harold & Holly Smelt***

Christie & Mike Smith

Lynne Smith & Jon Janz

Mary Sudar

Sylvia and Robert Summers

Jim and Julia Taylor

***Kirsti Thomas, Jherek Swanger,***

***Theodoric Greenleaf***

***Carl Toews***

***Charles & Karen Treneer***

***Kimber VanGoda***

***Darby Veeck & Kristi Lynett***

Debbie Walker

***Beth Whitney-Teeple &***

***Bob Whitney***

Jim Wiley & Meg Henderson

***Ann Williams & John Taylor***

Kären York

## SPONSORS

Anonymous

Eric Barsness

Jean Baumgartel & James Mitchell

Dorothy Dedrick

Joan Doherty

Michael Dryfoos & Ilga Jansons

***Deborah Hammond***

Jennifer Jones and James Peyton

Janice Lawry & David Laberge

Joan & Rick Lorenz

***Andrea & Karl Michelbach***

Patricia Morton

Irene Potter

***Grace C. Rawsthorne***

Jeanette Reese

Selinda Sheridan *in honor of*

*Bob Matthews*

John Simpkins

***Toni & Scott Smith***

Willis Marketing

Witsoe-Tebow Family

## CONTRIBUTORS

Anonymous (7)

Lolita Adrien

Lisa Alder

M. Balston *in memory of Carolyn*

*(Kay) Balston*

Carole & Bill Breitenbach

Alex Brownsmith

Laura & Charles Burt

Colleen Carmean

Joe & Leila Christoffel *in honor of*

*Martin Christoffel &*

*Shirley Schultz*

David Clelland & Greg Posick

Mary Ann Coble *in honor of*

*Mary Lynn upon her retirement!*

Julia Collier

Julie Conklin

Zelda Conklin

Tom Conser

Ron & Patti Cummins

F. Talmadge Edman

Robin & Stacy Evans-Agnew

Randolph Fritz

Lise Gagne

Karen Goettling

Pat & Jo Grace *in memory of*

*Barbara Maxwell*

Kathy Grant-Davis *in honor of*

*Mary Lynn!*

Michael Herschensohn

Dale Hoff

Margaret Horger

Judy & Duane Hulbert *in honor of*

*Mary Lynn—for her passion and joy  
of music and years of HARD WORK*

William & Cynthia Irish

Melody Jowell

Burk Ketcham

Kassie Koledin

Peter Kram *in honor of*

*Ron & Lois Trapp*

Cecile Kummerer

Tom & Janice Kvamme

Ernest LaChapelle

Lilliane LeBel & Philip Lauriat

*in honor of Mary E. Lynn*

Kay Lennartson

Sherrie Lindhe  
 Tom & Sherri Lynn  
 Stephen and Debra Linesch  
*in honor of Mary's 30 years of  
 inspiring leadership*  
 Dorothy McBride  
 Valorie Medcalf *in honor of*  
*"Fomenting Communal  
 Effervescence" and Mary Lynn's  
 awesome work all these  
 many years!*  
 Mimi and Pop Pop *in honor of*  
*Alessandra Ortenzo's first Revels  
 performance*  
 Myron & Corrine Molnau  
 G.L. Monahan  
 Nika-Rae Neshyba-Nara  
 Tracy & Kristen Nieto  
 Bill Pellettieri & Iris Tió-Matos  
 Eric & Dorie Redal  
 Margo Reich

Kathleen Riley *in honor of*  
*Wendy Huntington*  
**Betsy Robinson**  
 Kathy Schuknecht & Hal  
 Geiersbach  
 Rita Selin *in honor of Lois Trapp*  
 Susan Senft  
 Scott Seramur and Sue Moser  
 Nikki Smith & Peter Skolnik  
**Susan C. Smith**  
 Jean Steele *in memory of Val*  
 Jackie Stenger  
 Sue Stewart  
 Jill Torbett *in honor of her sister*  
 Julia Tewksbury  
 Barbara Vittetoe  
 Virginia S. Weaver  
 Eleanor Weinel  
 Suzy Willhoft  
 Marsha Williams  
 Susan Wineke

Steve & Kathryn Hamilton Wang  
 Peter Wimberger & Wynne Brown  
 Woolgrove Good Family

## IN-KIND

Hasani Abbott  
 Dale & Joanna Chesnut  
 Steve & Natalie LaBerge  
 Ilga Jansons  
 Metropolitan Market – *Food for  
 our Cast!*  
 Ruth Moore  
 Kathleen Smith

## MATCHING GIFT

Boeing  
 Google  
 Microsoft  
 NVIDIA



# 2023 CALENDAR

***We've got plans!*** Sing and Dance through the year with us. Many events are all ages and free. Follow us and/or make sure we have your email address so you hear about event details through the year (and new events or changes).

- DECEMBER 31, 2022 ..... **Tacoma Light Trail Parade**
- JANUARY ..... More **Tacoma Light Trail** Programming
- JANUARY 28 ..... **Mary Lynn's Good-bye Brunch** (contact the office for more info).
- FEBRUARY ..... We're not sure yet. Maybe **Our Truths** and a house concert.
- MARCH 23 ..... **Spring Sing** – a gathering of song and poetry to welcome spring

**We audition for The Midwinter Revels Adult and Children's Choruses in the spring.**

If you are interested, make sure we have your email address.

- APRIL 29 ..... **Revels Spring Brunch** – Maybe in person (hoping!), virtual, or hybrid!
- MAY 1 ..... **May Day Celebration** – Singing, dancing and flower-crown making
- MAY ..... **Clowning workshop** with Michelle Matlock
- JUNE ..... **Ocean Fest Activity, Juneteenth, Summer Solstice Celebration**
- JULY ..... **Family Mummers Fun Day**
- AUGUST ..... Farmers Market Activity
- SEPTEMBER 4 ..... **Abbots Bromliad** – dancing with antlers!
- SEPTEMBER 21 ..... **Tacoma Sings** on the Bridge of Glass
- OCTOBER ..... Tacoma Arts Month – **Our Truths**
- DECEMBER 16–20 ..... **The Midwinter Revels**



# THANK YOU...

**People who volunteer** —you know who you are—are the lifeblood of small non-profits. These generous-hearted folks build up our whole community. They have enabled Puget Sound Revels to thrive. Many of the people listed below have helped in multiple ways through the year.

**Thank you all for...** Artwork, art projects and general creativity, coordinating and organizing events and tasks, hauling, singing, stuffing, stitching, cooking, baking, building, painting, rolling stock, bookkeeping, props-making, dragon parading, Farmers Market mumming, setting up and tearing down, handwriting, “officing”, merchandise coordinating and selling, “door monitoring,” costume loans and gifts, ushering, advising, raffle prizes, music advising, script support, more hauling, and more and more... Thank you for your time, your enthusiasm, your creativity, and your patience. Thank you. Thank you.

Hasani Abbott, Lisa Alder, Carrie Alger, Marie Ayer, Maria-Tania Bandes-Becerra, Kristin Barsness, Jean Baumgartel, Tracy & Chris Berryman, Paul Birkey, Debbie Birkey, Luther Black, Dianne Breen, Sarah Bridges, Christine Buoy, Kelsey & Matt Boyce, Cadence Campbell, Colleen Carmean, Jason & Tanya Carter, Mary Liz Chaffee, Dale & Joanna Chesnut, Lynnette & Greg & Kessa Claire-Woldt, Mike Collier, Kathy Collier, Julia Collier, Ron & Patti Cummins, Leilani DeNieva, B.J. Douglas, Lisa Dreyer, Karen Drum, George Edman, Helen Edwards, Kit Evans, Robin & Stacy Evans-Agnew, Amanda and Brian Franzman, Marcie Germani, Nathalie Hamel, Jeny Hernandez, Margaret Horger, Ilga Jansons, Jan Jepsen, Susan Johnson, Anne Jones, Kevin Jones, Erin Joosse, Anna-Lisa & George Kanick, Claire Keller-Scholz, Cecile Kummerer, Steve & Natalie LaBerge, Metropolitan Market for food for our Cast, James Mitchell, Ruth Moore, Don Morgan, Kristine Nelson, Daniel Neshyba, Steven Neshyba, Rae Neshyba-Nara, Kim Nichols, Megan Oberfield, Matt Oberfield, Michael Pastore, Rose Peterson (at Alma), Stephanie Poire, Lynn Raisl, Betsy Robinson, Sharon Saxton, Jacque Schultz, Shirley Schultz, Holly & Harold Smelt, Christie Smith, Sandy Smith, Andy Smith, Jeff Strong, Karen Sudderth, Patricia Sully, Tacomarama Community Street Band, Betsy Tainer, Gail Thomason, Barbara Toews, Lois Trapp, Susan Troxell, Hans Van Dusen, Kimber VanGoda, Debbie Walker, Janna & Jason Wennstrom, Sherri White, Chris Wright

**Thank you** to Memo – the director of La Banda Gozona for music information and background; Christian Lopez-Moreno (and Voice of Tacoma radio) for helping get the word out; and our patient friends at Tacoma Arts Box Office. A special shout out to Puget Sound Revels’ Board Trustees — an impressive bunch of joy-flingers. Thank you to our sister Revels organizations including Revels, Inc, for all kinds of sharing, encouragement and support.



## Board of Trustees

|               |                   |                       |
|---------------|-------------------|-----------------------|
| Lisa Alder    | George Edman      | Nika-Rae Neshyba-Nara |
| Debbie Birkey | Anna-Lisa Kanick  | Matt Temmel           |
| Luther Black  | Anna-Jane Neshyba | Lois Trapp            |
| Mike Collier  | Steven Neshyba    | Susan Troxell         |

## Staff

Mary Lynn, *Executive Director*      Mary Liz Chaffee, *Office Volunteer*

**MISSION STATEMENT:** *Puget Sound Revels builds and celebrates community through traditions of song, dance, and story drawn from many cultures. We seek to offer theater productions, seasonal celebrations, and educational opportunities for people of all ages, races, genders and across the community. To learn more, go to [pugetsoundrevels.org](http://pugetsoundrevels.org)*

Founded in 1992, we license the name **The Midwinter Revels** from Revels, Inc. (Watertown, MA). Companies exist in: Boulder, CO; Hanover, NH; Houston, TX; Oakland, CA; Portland, OR; Tacoma, WA; Santa Barbara, CA; Washington, DC.

